Informationsblatt-Nr. 65
Feuille d'information-no 65

GEMEINDE MERLACH
COMMUNE DE MEYRIEZ



Blick auf den Murtensee
Vue sur le lac de Morat

Inhaltsverzeichnis / Table des matières — Seite / Page

Wort der Gemeindepräsidentin 3
Mot de Madame la Syndique 4

Erläuterungen zu den einzelnen Traktanden der Gemeindeversammlung
Explications à l'ordre du jour de l'assemblée communale

1. Protokoll der ordentlichen Gemeindeversammlung vom 09.12.2019 5
   Procès-verbal de l'assemblée communale ordinaire du 09.12.2019 5
2. Genehmigung von Reglementen / Approbation des règlements
   - Schulreglement der Gemeinde Merlach 5/6
     Règlement scolaire de la Commune de Meyriez 6/7
   - Reglement über die Beiträge für Kinderbetreuungsplätze für Familien der Gemeinde Merlach 8
     Règlement portant sur les contributions aux structures d'accueil d'enfants des famillies de la Commune de Meyriez 9
   - Abfallreglement (Vorgabe Staatsrat) 10
     Règlement sur la gestion des déchets (exigence du Conseil d'Etat) 10/11
   - Finanzreglement 11
     Règlement des finances 12
3. Wahl eines Mitgliedes der Finanzkommission 13
   Election d'un membre pour la commission financière 13/14
4. Rechnung 2019 14-16
   Comptes 2019 17-20

Informationen / Informations

- Weisung für die Benützung von Tageskarten der Gemeinde 21
  Directives sur l'Utilisation des cartes journalières de la commune 22
- Informationen zum Trinkwasser / Informations sur l'eau potable 23/24
- Verwaltung der Gemeinde / Organisation de la Commune 25

Anhänge / Annexes

- Laufende Rechnung Zusammenzug 2019 26
  Comptes de fonctionnement 2019 – Récapitulatif
- Investitionsrechnung Zusammenzug 2019 27
  Comptes des investissements 2019 – Récapitulatif
- Bilanz 2019 / Bilan 2019 28/29
- Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung 2019 30
  Rapport de l'organe de révision sur les comptes 2019
- HFR Spital – Wir sind für Sie da ! 31
- HFR hôpital – Nous sommes là pour vous ! 32

Wort der Gemeindepräsidentin

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger
Liebe Einwohnerinnen und Einwohner von Merlach

Ich freue mich, Sie zur ersten von zwei Gemeindeversammlungen im Jahr 2020 einladen zu dürfen. Das Aufgebot haben Sie bereits erhalten. Das vorliegende Informationsblatt soll Sie wie gewohnt über die anliegenden Traktanden orientieren und informieren.

Aufgrund der speziellen Situation, welche dieses Jahr herrscht, sahen wir uns gezwungen, die eigentliche Frühlings-Gemeindeversammlung in den Herbst zu verschieben. Diese Gemeindeversammlung wird auch unter speziellen Regelungen stattfinden. Da alle Einwohner das Recht haben an der Versammlung teilzunehmen, mussten wir warten bis die Beschränkungen für Personenansammlungen wegfielen. Zum Schutz aller Teilnehmenden werden wir auf eine Maskentragepflicht bestehen und die Kontaktdaten aller anwesenden Personen erfassen.

Das Coronavirus hat uns alle dieses Jahr gezwungen, innert kürzester Zeit Massnahmen, welche unsere Freiheiten auf das massivste einschränkten, zu akzeptieren. Leider mussten wir aufgrund der übergeordneten Auflagen und in Absprache mit den umliegenden Gemeinden sogar den Aufenthalt im Chatoney Park und auf der Häfelimatte verbieten. Diese Massnahme stiess verständlicherweise nicht nur auf Gegenliebe. Wir stellten jedoch fest, dass sich die Leute im Grossen und Ganzen an die Auflagen hielten, wohl auch, da die Freiburger Kantonspolizei bei der Bussenverteilung kein Erbarmen zeigte.

Einen ganz herzlichen Dank richte ich an die «Sympathisants von Meyriez», insbesondere an Frau Mariangela Leuenberger und Frau Cathérine Hess, welche zu Beginn der Corona-Krise Eigeninitiative ergriffen und einen Hilfsdienst für Personen aus den sogenannte Risikogruppen organisierten.

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner von Merlach, es würde den Gemeinderat freuen, Sie trotz allen Einschränkungen am 14.09.2020 an der Gemeindeversammlung persönlich zu begrüssen und wir hoffen, Sie alle konnten den Sommer trotzdem ein wenig geniessen!

Die Gemeindepräsidentin
Josiane Zeyer

Mot de Madame la Syndique

Chères citoyennes, chers citoyens
Chères habitantes et chers habitants de Meyriez

Je me réjouis de vous convier à la première des deux assemblées communales 2020. La convocation vous est déjà parvenue. Comme d'habitude, la présente feuille d'information a pour but de vous orienter et vous informer de l'ordre du jour.

En raison de la situation particulière qui sévit cette année, nous avons été contraints de reporter l'assemblée communale printanière à l'automne. Cette assemblée communale se déroulera également dans des conditions spéciales. Puisque tous les habitants ont le droit d'assister à l'assemblée, nous avons dû attendre que les restrictions sur le rassemblement de personnes soient levées. Pour la protection de tous les participants, nous obligerons le port du masque et collecterons les données de toutes les personnes présentes.

Cette année le coronavirus nous a tous obligés à accepter rapidement des mesures limitant drastiquement nos libertés. Malheureusement en raison des mesures drastiques prises par les autorités et en consultation avec les communes environnantes, nous avons même dû interdire de fréquenter le parc Chatoney et le Häfelimatte. Cette mesure n'a naturellement pas trouvé grâce aux yeux de tous. Cependant, nous avons constaté que les gens ont généralement bien respecté les consignes, probablement aussi, dû au zèle de la police cantonale fribourgeoise à distribuer des amendes.

Un grand merci aux "Sympathisants de Meyriez", en particulier à Mme Mariangela Leuenberger et Mme Cathérine Hess, qui au début de la crise Corona ont pris l'initiative et organisé un service d'aide aux personnes dites des groupes à risque.

Chères habitantes, chers habitants de Meyriez, le conseil communal sera ravi de vous saluer personnellement le 14.09.2020 à l'occasion de l'assemblée communale et vous souhaite à tous un agréable printemps et un bel été!

Madame la Syndique
Josiane Zeyer

Traktandum 1

Protokoll der ordentlichen Gemeindeversammlung vom 09.12.2019

Das Protokoll kann während 10 Tagen vor der Gemeindeversammlung bei der Gemeindeverwaltung Merlach, zu den Öffnungszeiten, eingesehen werden. Es ist zusätzlich auf der Homepage aufgeschaltet (www.merlach.ch → Politik → Gemeindeversammlung)
Allfällige Einsprachen oder Änderungen zu diesem Protokoll sind bis Freitag, 11.09.2020, 12.00 Uhr, schriftlich und begründet bei der Gemeindeverwaltung Merlach einzureichen.

Der Gemeinderat beantragt, das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 09.12.2019 zu genehmigen.

Ordre du jour 1

Procès-verbal de l'assemblée communale ordinaire du 09.12.2019

Le procès-verbal peut être consulté au bureau communal, pendant les heures d'ouverture ainsi que sur notre page d'accueil de la commune (www.meyriez.ch → Politique → Assemblée communale).
Toute objection ou modification à ce procès-verbal doit être déposée par écrit et motivée à l'administration communale jusqu'au vendredi 11.09.2020, 12.00 heures.

Le conseil communal vous propose d'accepter le procès-verbal de l'assemblée communale du 09.12.2019.

Traktandum 2 / Ordre du jour 2

Genehmigung von Reglementen / Approbation des règlements

2.1. Schulreglement der Gemeinde Merlach – Botschaft des Gemeinderates

Ausgangslage

Aufgrund des Schulgesetzes (SchG) vom 9. September 2014 und des Ausführungsreglements (SchR) vom 19. April 2016 erhielten alle Gemeinden den Auftrag, bis zum 1. August 2018 ein neues Schulreglement zu erstellen. Da während den Vorarbeiten für dieses Reglement im Dezember 2017 der Bundesgerichtsentscheid bezüglich der Kostenbeteiligung der Eltern eintraf, hat der Vorstand des Primarschulkreises die Arbeiten vorübergehend gestoppt und beim Staatsrat eine Verlängerung der Frist zum Erstellen des Reglements beantragt und gewährt bekommen. Zwischenzeitlich hat die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport aus diversen Gründen eine gesetzeskonforme Anpassung des erarbeiteten Schulreglements betreffend eines schulfreien Halbtages des ersten Basisstufenjahres verlangt. Ebenfalls wurde seither eine neue Vorlage des Musterschulreglements veröffentlicht, in dem u.a. die neuen Tarife enthalten sind, die im Falle eines Schulkreiswechsels in Rechnung gestellt werden können.
Die Schulreglemente sämtlicher Gemeinden unseres Schulkreises wurden gemeinsam zur Vorprüfung an den Kanton geschickt.

Inhalt

Das Schulreglement regelt juristisch verbindlich die Schnittstelle zwischen der Schule und den Eltern/Erziehungsberechtigten: Wer trägt welche Verantwortung im Hinblick auf ein gutes Funktionieren der Schule. Das Reglement folgt über weite Strecken dem von der Erziehungsdirektion vorgelegten Musterreglement. Gewisse Spezialitäten unseres zweisprachigen Schulkreises mussten ergänzt und ausgeführt werden. Dies sind namentlich:

Art. 2 Regelung der Wahl der Schulsprache (sobald im Schulkreis zweisprachige Klassen geführt werden können, wird dieser Artikel entsprechend ergänzt).

Art. 8 Die Liste mit den freien Halbtagen bildet die französischsprachigen und die deutschsprachigen Klassen ab. Geringe Unterschiede können aufgrund der z. T. unterschiedlichen Schulkulturen und der Lehrpläne entstehen.

Art. 10 Jeder Schulkreis ist gesetzlich verpflichtet, einen Elternrat einzusetzen. Um der Komplexität unserer Primarschule gerecht zu werden, gibt es auf Vorschlag der ehemaligen Schulkommission im Schulkreis je einen französisch- und einen deutschsprachigen Elternrat, die wann immer möglich und nötig zusammenarbeiten, aber auch gemäss der jeweiligen Schulkultur eigene Projekte umsetzen können (beide Elternräte verfügen über Statuten, die das Funktionieren und die Zusammenarbeit genauer regeln).

Art. 14 Mit diesem Artikel werden gewisse Geschäfte zur Umsetzung an den Vorstand des Primarschulkreises delegiert. Die letztliche Verantwortung bei Streitfällen bleibt beim Gemeinderat.

Ein Schulkreis – zwei Sprachen – acht Gemeinden

Jede der acht Gemeinden hat ein eigenes Reglement mit einem möglichst identischen Inhalt. Zudem wird das Reglement für die französischsprachigen Gemeinden des Schulkreises auf Französisch übersetzt.

Der Reglements-Entwurf kann während 10 Tagen vor der Gemeindeversammlung bei der Gemeindeverwaltung Merlach, zu den Öffnungszeiten, sowie auf der Homepage der Gemeinde (www.merlach.ch → Politik → Gemeindeversammlung) eingesehen werden.
Allfällige Einsprachen zu diesem Reglements-Entwurf sind bis Freitag, 11.09.2020, 12.00 Uhr, schriftlich und begründet bei der Gemeindeverwaltung Merlach einzureichen.
Der Gemeinderat beantragt, das Schulreglement der Gemeinde Merlach zu genehmigen.

2.1. Règlement scolaire de la Commune de Meyriez – Message du Conseil Communal

Contexte

Sur la base de la Loi scolaire (LS) du 9 septembre 2014 et du Règlement de la loi sur la scolarité (RLS) de 19 avril 2016 toutes les communes ont été chargées d'élaborer un nouveau règlement scolaire d'ici le 1er août 2018. La décision du Tribunal fédéral, concernant la participation aux coûts des parents, étant arrivée durant les travaux préparatoires à ce règlement en décembre 2017, le comité du cercle scolaire primaire a interrompu temporairement les travaux et a demandé et obtenu du Conseil d'Etat une prorogation du délai de rédaction du règlement. Dans l'intervalle, la Direction de l'instruction publique de la culture et du sport a, pour diverses rai-

sons, demandé une adaptation conforme à la loi du règlement scolaire élaboré en ce qui concerne un demi-jour de congé pour la première année du niveau de primaire. Depuis lors, un nouveau modèle de règlement scolaire type a également été publié, dans lequel sont inclus, entre autres, les nouveaux tarifs qui, en cas de changement de cercle scolaire, peuvent être facturés.
Les règlements de l'ensemble des communes formant notre cercle scolaire ont été conjointement adressés au Canton pour examen préliminaire.

Contenu
Le règlement scolaire règle la collaboration entre l'école et les parents/responsables légaux de façon contraignante: Qui porte quelle responsabilité concernant le bon fonctionnement de l'école. Le règlement suit en grande partie le règlement type soumis par la Direction de l'instruction publique. Certaines spécificités inhérentes à notre cercle scolaire bilingue doivent être complétées et exécutées. Ce sont notamment:

Art. 2 Réglementation du choix de la langue de scolarisation (dès lors que des classes bilingues pourront être organisées, cet article sera complété en conséquence).

Art. 8 La liste, avec les demi-jours de congé, représente les classes francophones et germanophones. D'insignifiantes différences peuvent apparaître, en partie dues à différentes cultures scolaires et programmes scolaires.

Art. 10 Chaque cercle scolaire est légalement tenu de nommé un conseil des parents. Afin de répondre équitablement à la complexité de nos écoles primaires, sur suggestion de l'ancienne commission scolaire, le cercle scolaire est constitué d'un conseil des parents francophone et un germanophone, travaillant conjointement chaque fois que possible et nécessaire, mais pouvant également appliquer leurs propres projets en fonction de la culture scolaire de chacun (les conseils de parents disposent de statuts, qui règlent précisément le fonctionnement et la collaboration).

Art. 14 Par le présent article la mise en application de certaines tâches peut être déléguée au comité du cercle scolaire primaire. Le Conseil communal conserve la responsabilité ultime en cas de litiges.

Un cercle scolaire – deux langues – huit communes
Chacune des huit communes a son propre règlement dont le contenu sera le plus identique possible. Par ailleurs, le règlement des communes francophones du cercle scolaire sera traduit en français.

Le projet de règlement peut être consulté au bureau communal, pendant les heures d'ouverture ainsi que sur notre page d'accueil de la commune (www.meyriez.ch → Politique → Assemblée communale).
Toute objection ou modification à ce règlement doit être déposée par écrit et motivée à l'administration communale jusqu'au vendredi 11.09.2020, 12.00 heures.
Le conseil communal vous propose d'accepter le Règlement scolaire de la Commune de Meyriez.

2.2. Reglement über die Beiträge für Kinderbetreuungsplätze für Familien der Gemeinde Merlach – Botschaft des Gemeinderates

Ausgangslage

Die Gemeinde Merlach unterstützt seit mehreren Jahren die Vereinbarkeit von Beruf und Familie. Sie tut dies insbesondere, da diese Investitionen die Attraktivität der Gemeinde als Wohnort steigern. Die Unterstützung trägt dazu bei, dass Eltern weiterhin berufstätig sein können, wenn sie dies möchten und/oder müssen. Ihre Berufseinkommen tragen zu Einkommenssteuern bei. Die Förderung der Vereinbarkeit von Beruf und Familie zielt auch darauf ab, dass Eltern im Erwerbsleben bleiben können, was längerfristig auch präventiv dazu beiträgt, dass sie bei Änderungen ihrer Situation nicht in eine prekäre Situation geraten (wie zum Beispiel Langzeitarbeitslosigkeit oder Bedürftigkeit etc.).

Auf kantonaler Ebene sind die Aufgaben der Gemeinden im Gesetz vom 9. Juni 2011 über die familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen (FBG; SGF 835.1) und dem Reglement über die familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen vom 27. September 2011 (FBR; SGF 835.11) geregelt. Die Gemeinde Merlach verfügte bis jetzt über Richtlinien, welche die einkommens- und vermögensabhängigen Beiträge an Eltern regeln, die ihr Kind oder ihre Kinder in einer Krippe, einem Hort oder einem Mittagstisch betreuen lassen.

Die Unterstützung von Betreuungsverhältnissen bei Tagesseltern wurde bis Ende 2017 über die Subventionierung des Tageselternvereins abgegolten. Es wurde ein pauschaler Beitrag pro Einwohner respektive pro Einwohnerin bezahlt. Zusätzlich wurde ein Betrag pro Betreuungsverhältnis bezahlt. Der Tageselternverein hat seine Finanzierungsbasis per 1. Januar 2018 geändert, so dass ein einheitliches System für Beiträge an Betreuungsplätzen durch die Gemeinde ermöglicht wird.

Die grundsätzliche Regelung der Vergabe von einkommens- und vermögensabhängigen Beiträgen an Kinderbetreuungsplätze erfordert ein Gemeindereglement.

Begründung

Das neue Reglement über Beiträge an Kinderbetreuungsplätze regelt die einheitliche einkommens- und vermögensabhängigen Beiträge, welche Eltern zur Förderung der Vereinbarkeit von Beruf und Familie zugesprochen werden. Es umfasst alle bewilligten Betreuungsverhältnisse und erlaubt eine Gleichbehandlung der Eltern, unabhängig davon, in welcher Einrichtung ihr Kind oder ihre Kinder betreut werden. Die Beiträge kommen zudem bedarfsorientiert denjenigen Eltern zu Gute, die für die Betreuung finanzielle Unterstützung benötigen. Es werden keine pauschalen Subventionen mehr gewährt. Entsprechend wird der Grundsatz der Förderung von Beruf und Familie gemäss kantonalem Gesetz umgesetzt.

Der Reglements-Entwurf kann während 10 Tagen vor der Gemeindeversammlung bei der Gemeindeverwaltung Merlach, zu den Öffnungszeiten, sowie auf der Homepage der Gemeinde (www.merlach.ch → Politik → Gemeindeversammlung) eingesehen werden. Allfällige Einsprachen zu diesem Reglements-Entwurf sind bis Freitag, 11.09.2020, 12.00 Uhr, schriftlich und begründet bei der Gemeindeverwaltung Merlach einzureichen. **Der Gemeinderat beantragt, das Reglement über die Beiträge für Kinderbetreuungsplätze für Familien in der Gemeinde Merlach zu genehmigen.**

2.2. Règlement portant sur les contributions aux structures d'accueil d'enfants des familles de la Commune de Meyriez – Message du Conseil Communal

Contexte

Depuis plusieurs années la commune de Meyriez soutient la conciliation entre vie professionnelle et familiale. Elle le fait notamment car ces investissements augmentent l'attractivité de la commune en tant que lieu de vie. Le soutien contribue à aider les parents qui souhaitent et/ou doivent poursuivre une activité professionnelle. Leurs salaires sont source d'impôt sur le revenu. L'encouragement à l'équilibre entre vie professionnelle et familiale vise également à ce que les parents puissent rester sur le marché du travail, ce qui à long terme évite aussi de se retrouver dans la précarité en cas de changement de situation (comme par exemple le chômage à longue durée ou état d'indigence etc.).

Au niveau cantonal, les tâches des communes sont réglées par la Loi sur les structures d'accueil extrafamilial de jour du 9 juin 2011 (RSF; LStE 835.1) et le Règlement sur les structures d'accueil extrafamilial de jour du 27 septembre 2011 (RSF; LStE 835.11). Jusqu'à présent, la commune de Meyriez disposait de lignes directrices, fixant les cotisations, en fonction du revenu et de la fortune, aux parents dont l'enfant ou les enfants sont accueillis dans une crèche, une garderie ou pour le repas de midi.

Le soutien de structures d'accueil familial de jour a été couvert jusqu'à fin 2017 grâce au subventionnement de l'Association d'accueil familial de jour. Un montant forfaitaire par habitant respectivement habitante était versé. Un autre montant par structure d'accueil était versé. L'Association d'accueil familial de jour a modifié sa base de financement au 1er janvier 2018, offrant ainsi à la commune un système uniforme des contributions aux places d'accueil.

La règlementation fondamentale de l'octroi de contributions basé sur le revenu et la fortune aux places d'accueil d'enfants requiert un règlement communal.

Argumentation

Le nouveau règlement sur les contributions aux places d'accueils d'enfants règle uniformément les contributions liées au revenu et à la fortune octroyées aux parents, favorisant la conciliation entre la vie professionnelle et familiale. Il comprend toutes les structures d'accueil autorisées et assure une égalité de traitement des parents, quelle que soit la structure dans laquelle leur enfant ou leurs enfants sont accueillis.

Les contributions sont en outre orientées vers les besoins des parents qui sollicitent un soutien financier pour la garde. Des subventions forfaitaires ne seront plus accordées. En conséquence le principe de la conciliation entre vie professionnelle et familiale est appliqué conformément à la législation cantonale.

Le projet de règlement peut être consulté au bureau communal, pendant les heures d'ouverture ainsi que sur notre page d'accueil de la commune (www.meyriez.ch → Politique → Assemblée communale).

Toute objection ou modification à ce règlement doit être déposée par écrit et motivée à l'administration communale jusqu'au vendredi 11.09.2020, 12.00 heures.

Le Conseil communal vous propose d'accepter le Règlement portant sur les contributions aux structures d'accueil d'enfants des familles de la Commune de Meyriez.

2.3. Abfallreglement der Gemeinde Merlach (Vorgabe des Staatsrates) – Botschaft des Gemeinderates

Ausgangslage

Die Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion des Staates Freiburg (RUBD) hat das von der Gemeinde Meyriez mit Versammlungsbeschluss vom 29. April 2019 angenommene neue Reglement über die Abfallbewirtschaftung mit Ausnahme von Artikel 7 Absatz 5 sowie vorzunehmender formeller Anpassungen gemäss dem Gutachten des Amtes für Umwelt (AfU) genehmigt. Das angepasste Reglement ist der Gemeindeversammlung zur Beschlussfassung erneut vorzulegen.

Anpassungen

Artikel 7 Absatz 5 des Abfallreglements sah vor, dass auch der Halter eines Fahrzeuges belangt werden kann, welcher reglementswidrig Kehricht auf dem Gemeindegebiet deponiert, wenn er den Namen des betroffenen Fahrzeugführers nicht bekannt gibt. Damit wird eine verschuldensunabhängige Haftung von Fahrzeughaltern eingeführt, für welche die dafür notwendige gesetzliche Grundlage fehlt, weshalb dieser Absatz ersatzlos zu streichen ist. Weiter gab es noch Änderungen der gesetzlichen Grundlagen, die entsprechend neu aufgenommen werden mussten. Formelle Anpassungen wurden in den Artikeln 2, 6 und 7, 16 und 17, 21, 23, 25 und 26 verlangt (gelb gekennzeichnet).

Der Reglements-Entwurf kann während 10 Tagen vor der Gemeindeversammlung bei der Gemeindeverwaltung Merlach, zu den Öffnungszeiten, sowie auf der Homepage der Gemeinde (www.merlach.ch → Politik → Gemeindeversammlung) eingesehen werden.
Allfällige Einsprachen zu diesem Reglements-Entwurf sind bis Freitag, 11.09.2020, 12.00 Uhr, schriftlich und begründet bei der Gemeindeverwaltung Merlach einzureichen.
Der Gemeinderat beantragt, das Abfallreglement der Gemeinde Merlach (Vorgabe des Staatsrates) zu genehmigen.

2.3. Règlement sur la gestion des déchets de la Commune de Meyriez (exigence du Conseil d'Etat) – Message du Conseil communal

Contexte

La Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions (DAEC) a approuvé le nouveau règlement sur la gestion des déchets de la commune de Meyriez, accepté en assemblée du 29 avril 2019, à l'exclusion de l'Article 7 paragraphe 5 ainsi que des adaptations d'ordre formel conformément à l'avis du Service de l'environnement (Sen).

Adaptations

L'Article 7, paragraphe 5, prévoyait, que le détenteur d'un véhicule pouvait être poursuivi, s'il ne divulguait pas le nom du conducteur, surpris à déposer des ordures sur le territoire de la commune en violation au règlement. Pour faire valoir la responsabilité objective du détenteur du véhicule, il manque la base légale nécessaire, c'est pourquoi ce paragraphe doit être supprimé sans remplacement. De plus il y eut encore des modifications des bases juridiques, législatives, qui ont dû être reprises de façon conforme. Des modifications formelles ont été demandées dans les articles 2, 6 et 7, 16 et 17, 21, 23, 25 et 26 (en jaune).

Le projet de règlement peut être consulté au bureau communal, pendant les heures d'ouverture ainsi que sur la page d'accueil de la commune (www.meyriez.ch → Politique → Assemblée communale).
Toute objection ou modification à ce règlement doit être déposée par écrit et motivée à l'administration communale jusqu'au vendredi 11.09.2020, 12.00 heures.
Le Conseil communal vous propose d'accepter le Règlement sur la gestion des déchets de la Commune de Meyriez (exigence du Conseil d'Etat).

2.4. Finanzreglement – Botschaft des Gemeinderates

Die Einführung der harmonisierten Rechnungslegung 2 (HRM2) setzt eine klare Definition der Finanzkompetenzen des Gemeinderats voraus. Das übergeordnete Gesetz über den Finanzhaushalt der Gemeinden (GFHG)[2] vom 22. März 2018 sieht dafür die Schaffung eines gemeindespezifischen Finanzreglements vor. Das kantonale Amt für Gemeinden stellt dafür eine Vorlage zur Verfügung, welche von den Gemeinden entsprechend ihrer individuellen Bedürfnisse ausgestaltet wird. Der Gemeinderat hat in diversen Sitzungen einen sinn- und massvollen Kompetenzrahmen geschaffen innerhalb dessen er seine Aufgaben und Verantwortung wie bisher wahrnehmen kann. Der Gemeinderat lehnt sich bei der Festlegung der Kompetenzen und Aktivierungsgrenzen an andere Gemeinden vergleichbarer Grösse. Das kantonale Amt für Gemeinden stellt in seinem Bericht folgendes fest:

Nach eingehender Prüfung durch die kommunale Finanzkommission empfiehlt diese das Reglement ebenfalls zur Annahme:
Das Finanzreglement legt die für die Gemeindefinanzen wichtigen Parameter fest. Die Finanzkommission hat das Reglement auf dem Korrespondenzweg geprüft und empfiehlt es der Gemeindeversammlung zur Annahme.
Für die Finanzkommission:
Demierre Patrick, Flühmann Marianne, Grüring Kurt, Wieland Luda

Das beiliegende Reglement erfüllt die gesetzlichen Anforderungen (GFHG)[2] und entspricht der kantonalen Verordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (GFHV)[3]

Der Reglements-Entwurf kann während 10 Tagen vor der Gemeindeversammlung bei der Gemeindeverwaltung Merlach, zu den Öffnungszeiten, sowie auf der Homepage der Gemeinde (www.merlach.ch → Politik → Gemeindeversammlung) eingesehen werden.
Allfällige Einsprachen zu diesem Reglements-Entwurf sind bis Freitag, 11.09.2020, 12.00 Uhr, schriftlich und begründet bei der Gemeindeverwaltung Merlach einzureichen.
Der Gemeinderat beantragt, das Finanzreglement der Gemeinde Merlach zu genehmigen.

[2] GFHG Quelle: https://www.fr.ch/sites/default/files/2018-07/GFHG_0.pdf
[3] GFHV Quelle: https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/gemeinden/harmonisiertes-rechnungslegungsmodell-hrm2

2.4. Règlement des finances – Message du Conseil Communal

L'introduction du modèle comptable harmonisé 2 (MCH) suppose une définition claire des compétences financières accordées aux Conseil communal. La loi parlementaire sur les finances communales (LFCo)[2] du 22 mars 2018 prévoit dans ce but la création d'un Règlement des finances spécifique à chaque commune. Le Service cantonal des communes met à cet effet un modèle à disposition, conçu en fonction des besoins individuels des communes. Au cours de diverses séances, le conseil communal a constitué un cadre de compétence raisonnable et modéré, au sein duquel il peut remplir ses tâches et responsabilités comme auparavant. Pour la détermination des compétences et limites d'activation, le Conseil communal s'aligne sur d'autres communes de taille comparable. Dans son rapport, le Service cantonal des communes relève ce qui suit:

Après un examen approfondi par la commission communale des finances, celle-ci recommande également l'acceptation du règlement:
Le règlement des finances défini d'importants paramètres pour les finances communales. La commission des finances a vérifié les règlements par correspondance et les recommande à l'assemblée communautaire pour acceptation.
Pour la commission financière:
Demierre Patrick, Flühmann Marianne, Grüring Kurt, Wieland Luda

Le présent règlement répond aux exigences législatives (LFCo)[2] et correspond à l'ordonnance cantonale sur les finances communales (OFCo)[3].

Le projet de règlement peut être consulté au bureau communal, pendant les heures d'ouverture ainsi que sur notre page d'accueil de la commune (www.meyriez.ch → Politique → Assemblée communale).
Toute objection ou modification à ce règlement doit être déposée par écrit et motivée à l'administration communale jusqu'au vendredi 11.09.2020, 12.00 heures.
Le Conseil communal vous propose d'accepter le Règlement des finances.

Traktandum 3

Wahl eines Mitgliedes der Finanzkommission

Infolge Wegzug von Herrn Thomas Weissbach muss für die Finanzkommission eine Ergänzungswahl stattfinden. Der Gemeinderat und die Finanzkommission schlagen wie folgt vor:

- **Frau Caroline Fredrich Tornare, wohnhaft an der Rue de Lausanne 39 in Merlach**

[2] LFCo Source: https://www.fr.ch/sites/default/files/2018-07/GFHG_0.pdf
[3] OFCo Source: https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/gemeinden/harmonisiertes-rechnungslegungsmodell-hrm2

Frau Fredrich Tornare stellt sich vor:
Ich heisse Caroline Fredrich. aufgewachsen bin ich in Küssnacht am Rigi. Durch meine Ausbildung bin ich nach Fribourg/Bern gekommen.
Ich bin mit Daniel Tornare von der Firma Offnerbau verheiratet und wir haben 3 Kinder – Matteo 11 Jahre und die neunjährigen Zwillinge Juri und Myla. Seit 2011 wohnen wir an der Lausannestrasse 39. Im Jahre 2017 habe ich meine eigene Zahnarztpraxis in Murten eröffnet. Ich freue mich die Gemeinde bei ihrer politischen Arbeit unterstützen zu können.

Weitere Vorschläge von Kandidaten/innen wollen Sie bitte bis spätestens Freitag, 11.09.2020, 12.00 Uhr, schriftlich und begründet bei der Gemeindeverwaltung Merlach einreichen.
Der Gemeinderat und die Finanzkommission danken an dieser Stelle Herrn Thomas Weissbach für seine Arbeit im Dienste der Gemeinde und wünschen ihm alles Gute für die Zukunft.
Der Gemeinderat und die Finanzkommission beantragen, Frau Fredrich Tornare als neues Mitglied der Finanzkommission zu wählen.

Ordre du jour 3

Election d'un membre de la Commission financière
Une élection complémentaire doit être organisée pour la Commission financière, suite au départ de la commune de Monsieur Thomas Weissbach. Le conseil communal et la Commission financière proposent la personne suivante:

- **Madame Caroline Fredrich Tornare, domiciliée Rue de Lausanne 39 à Meyriez**

Madame Fredrich Tornare se présente:
Je m'appelle Caroline Fredrich, j'ai grandi à Küssnacht am Rigi. Grâce à ma formation je suis arrivée à Fribourg/Bern.
Je suis mariée à Daniel Tornare de l'entreprise Offnerbau et nous avons 3 enfants – Matteo 11 ans et les jumeaux Juri et Myla âgés de 9 ans. Depuis 2011 nous sommes domiciliés à la Route de Lausanne 39. En 2017 j'ai ouvert mon propre cabinet dentaire à Morat.
Je me réjouis de soutenir la commune dans son travail politique.

Toute autre proposition de candidat/te devra être déposée par écrit et motivée à l'administration communale de Meyriez jusqu'au vendredi 11.09.2020, 12.00 heures.
Le conseil communal et la Commission financière remercient ici Monsieur Thomas Weissbach pour son travail aux services de la commune et lui adressent leurs meilleurs vœux pour l'avenir.
Le conseil communal et la Commission financière demandent d'élire Madame Caroline Fredrich Tornare en qualité de nouveau membre de la Commission financière.

Traktandum 4

Jahresrechnung 2019

Der Zusammenzug des Abschlusses 2019 ist im Anhang ersichtlich. Die detaillierte Jahresrechnung 2019 sowie die Bilanz können im Gemeindebüro sowie auf der Webseite eingesehen werden.

Laufende Rechnung 2019

Bei einem Aufwand von CHF 2'894'360.- und einem Ertrag von CHF 2'874'545.—, schliessen wir das Jahr 2019 mit einem Aufwandsüberschuss von **CHF 19'815**.— ab.
Nachfolgend ein Überblick über die wesentlichen Abweichungen zum Budget und gegenüber der Vorjahresrechnung:

Gemeindeverwaltung:

Die Kostensteigerung der Verwaltung ist tiefer ausgefallen als budgetiert. Insgesamt liegen die Netto-Verwaltungskosten rund CHF 1'000.— über Budget und betragen aktuell rund 15.7 % der Steuereinnahmen. 2018 lag dieser Anteil bei 15.5 %. Die Pro-Kopf Verwaltungsausgaben betragen 2019 rund CHF 561.— (2018: CHF 570.—)
Das Ergebnis 2019 wird verfälscht durch diverse Einmaleffekte wie Schulungs- und IT Aufwände im Zuge der Umstellung auf HRM2.
Die Gehälter des Verwaltungspersonals wurden gemäss den kantonalen Empfehlungen angepasst. Insbesondere im Bereich der beruflichen Vorsorge wurden die Leistungen auf einen aktuell geltenden Stand angehoben.

365.00 Beiträge an Vereine mit kulturellem Zweck:

Darin enthalten ist eine einmalige Zuwendung von CHF 5'000.— zum Jubiläumsjahr der Sympathisants de Meyriez.

440 Ambulante Krankenpflege:

Die Kostenzunahme der Spitexdienste im Bezirk See (rund CHF 10'000.— gegenüber Budget und CHF 22'000.— gegenüber Vorjahr) resultiert aus einer periodenfremden Verbuchung der Schlussrechnung 2018.

580 Fürsorge:

Die Zunahme gegenüber dem Budget beträgt Netto (unter Berücksichtigung der Rückerstattung durch das kantonale Sozialamt) CHF 14'000.—.
Die Steigerung liegt ausschliesslich beim Anteil Sozialdienst der Region Murten, welcher um CHF 25'000.— höher ausfällt als budgetiert und rund CHF 14'000.— höher als im Vorjahr.

710 Kanalisation/Abwasserreinigung:

Der dringend notwendige Ersatz einer Pumpensteuerung an der Station les Grèves von rund CHF 5'000.— führt zu einer einmaligen Überschreitung gegenüber Budget von CHF 3'560.—.

Steuern:

Der Rückgang der Einkommenssteuer natürlicher Personen gegenüber Budget liegt bei ca. CHF 80'000.— und gegenüber Vorjahr bei rund CHF 44'000.—. Die demographische Entwicklung sowie einzelne Einmaleffekte (grössere, von der Steuer absetzbare Renovationen, Einkommensausfälle, Wegzug Steuerpflichtiger) führen zu weiteren Einbussen auf der Einnahmenseite der natürlichen Personen.

Die Einschätzung der Steuereinnahmen aus Kapitalabfindungen war falsch, resp. ist zeitverzögert. Dasselbe gilt für die Gewinnsteuern juristischer Personen. Wir verzeichnen einen Rückgang gegenüber Budget von rund CHF 24'000.— (- 80 %) und CHF 29'000.— gegenüber Vorjahr. Erfreulich sind dagegen die, leider nur sehr bedingt planbaren, Steuer-Einnahmen aus Liegenschaftsverkäufen sowie Erb- und Schenkungssteuern. Ohne diese Einmaleffekte von insgesamt CHF 331'000.— wäre unser Verlust empfindlich grösser ausgefallen.

Rückstellungen:

Die Sanierung der kantonalen Pensionskasse (Staatspersonal) wird unsere Gemeinde voraussichtlich rund CHF 90'000.— kosten. Hatten wir diesen Betrag in der Rechnung 2018 lediglich als „Information" deklariert, muss der nun konkreter werdende Aufwand in der Rechnung zurückgestellt werden.

Fazit laufende Rechnung 2019:

Die Fortsetzung der demographischen Entwicklung im Dorf führt zu einer unterdurchschnittlichen Entwicklung der Einkommenssteuer. Da qualitativ hochwertiger Wohnraum nach wie vor nicht verfügbar ist, werden wir diese Entwicklung in den nächsten 3-5 Jahren nicht ausreichend aufhalten können. Erschwerend hinzu kommt die Umstellung auf das harmonisierte Rechnungslegungsmodell HRM2, welches unter anderem eine strikte Trennung von Finanz- und Verwaltungsvermögen voraussetzt. Mieterträge aus Liegenschaften des Finanzvermögens können bei verschiedenen Bewertungen nicht mehr als „Quersubventionierung" der Verwaltung hinzugezogen werden.

Es besteht zudem wenig Hoffnung, dass die Thematik des kantonalen Ressourcenausgleichs ad acta gelegt oder zumindest der Index in kürzeren Abständen angepasst wird.

Im Hinblick auf die Umstellung auf HRM2, womit auch die 5 % - Defizitregel [1] fällt, bleibt allerdings ein kleiner Hoffnungsschimmer. Ein Aufwandüberschuss ist gestattet, wenn er durch das nicht zweckgebundene Eigenkapital gedeckt werden kann. Wir gehen Stand heute davon aus, dass unser bilanziertes Finanzvermögen (nicht zweckgebundenes Eigenkapital) ansteigen wird und uns somit etwas Spielraum in der Budgetierung zur Verfügung stehen sollte.

[1] Erläuterung: liegt das Defizit mehr als 5 % über den Erträgen, muss der Gemeindesteuersatz erhöht werden.

Investitionsrechnung 2019

Total wurden 2019 CHF 286'740.— investiert.

Investitionen Verbände:

Die letzte Tranche für das neue Feuerwehrzentrum (CHF 104'208.—) wurde bezahlt. Der Kauf von Grossbildschirmen der OSRM fiel mit CHF 18'184.— günstiger aus als budgetiert (CHF 21'293.—).

Investitionen Gemeinde:

Die Anschaffung des Defibrillators beim Gemeindehaus ist um rund CHF 600.— teurer ausgefallen als budgetiert. Die Beschaffung und das Aufstellen diverser Hinweisschilder wurden in der Offerte nicht berücksichtigt.

Vom Verpflichtungskredit Beleuchtung wurden CHF 25'786.— in den Ersatz der Natriumdampflampen durch LED investiert.

Die geplanten Investitionen GEP (CHF 84'987.—) sowie Revision Ortsplanung (CHF 38'829.—) wurden ebenfalls getätigt.

Die Übersicht der Verpflichtungskredite 2019 finden Sie zudem auf der Webseite.

Die vorliegende Rechnung wurde vom Gemeinderat am 09.03.2020 genehmigt.

Die Jahresrechnung 2019 kann während 10 Tagen vor der Gemeindeversammlung bei der Gemeindeverwaltung Merlach, zu den Öffnungszeiten, sowie auf der Homepage der Gemeinde (www.merlach.ch → Politik → Finanzen) eingesehen werden.

Allfällige Einsprachen zur Jahresrechnung 2019 sind bis Freitag, 11.09.2020, 12.00 Uhr, schriftlich und begründet bei der Gemeindeverwaltung Merlach einzureichen.

Der Gemeinderat beantragt, die Jahresrechnung 2019 der Gemeinde Merlach zu genehmigen.

Einschätzungen Budget 2020 „Corona-Effekt"

Wir haben uns im Gemeinderat eingehend mit dem Thema befasst und sind zum Schluss gekommen, auf eine Neueinschätzung des Budgets 2020 auf Grund der Covid-19 Krise zu verzichten. Zu unsicher sind die verschiedenen Szenarien. Eine unzuverlässige Prognose ist weit schlechter als gar keine. Sobald uns Ende September die ersten Budgetzahlen der Verbände und des Kantons vorliegen, kann eine erste Einschätzung der finanziellen Auswirkungen für die Gemeinde gemacht werden.

Hingegen folgen wir der kantonalen Empfehlung, sämtliche Aufwände im Zusammenhang mit Covid-19 separat zu erfassen um keine Einmaleffekte (es bleibt zu hoffen, dass Covid-19 einmaligen Charakter hat), in der Rechnung zu haben.

Ordre du jour 4

Comptes 2019

La récapitulation du bilan 2019 est présentée en annexe. Le détail des comptes 2019 et du bilan peut être consulté au bureau communal ainsi que sur le site internet.

Compte de fonctionnement 2019

Avec des dépenses s'élevant à CHF 2'894'360.— et des recettes à CHF 2'874'545.—, nous clôturons l'exercice 2019 avec un excédent de dépenses de **CHF 19'815**.—.
Ci-après un aperçu des principaux écarts par rapport au budget et à l'exercice précédent :

Administration communale:

L'augmentation des coûts administratifs est moins élevée que budgétisée. Dans l'ensemble, les coûts administratifs nets dépassent d'environ CHF 1'000.— le budget et représentent actuellement environ 15,7 % des recettes fiscales. En 2018 ce pourcentage se situait à 15.5 %. En 2019 les dépenses administratives par habitant se montent à environ CHF 561.— (2018: CHF 570.—).
Le résultat 2019 est faussé par divers effets ponctuels tels que la formation et les dépenses informatiques lors du passage à MCH2.
Les salaires du personnel administratif ont été ajustés conformément aux recommandations cantonales. Dans le domaine de la prévoyance professionnelle en particulier, les prestations ont été portées au niveau en vigueur.

365.00 Contributions à des associations à vocation culturelle:

Comprend un don unique de CHF 5'000.— en faveur de l'année du jubilé des Sympathisants de Meyriez.

440 Soins médicaux ambulatoires:

L'augmentation des coûts du service d'aide et soins à domicile du district du Lac (environ CHF 10'000.— par rapport au budget et CHF 22'000.— par rapport à l'année précédente) est imputable à la période comptable 2018.

580 Aide sociale:

L'augmentation par rapport au budget s'élève à un montant net de CHF 14'000.— (en tenant compte du remboursement du Service de l'action sociale).
L'augmentation relève exclusivement de la part aux services sociaux de la région de Morat, qui est de CHF 25'000.— plus élevée que budgétisée et environ CHF 14'000.— plus élevée que l'année précédente.

710 Canalisation/Épuration des eaux:
Le remplacement d'urgence d'une commande de pompe à la Station les Grèves pour la somme d'environ CHF 5'000.— a entraîné un dépassement exceptionnel de CHF 3'560.— par rapport au budget.

Contributions:
La baisse de l'impôt sur le revenu des personnes physiques par rapport au budget est d'environ CHF 80'000.— et environ CHF 44'000.— par rapport à l'année précédente. L'évolution démographique ainsi que des effets ponctuels individuels (rénovations importantes déductibles d'impôt, pertes de revenu, départ des contribuables) entraînent des pertes supplémentaires du côté des recettes des personnes physiques.
L'évaluation du revenu fiscal provenant des compensations financières était erronée, resp. différée. La même chose s'applique à l'impôt sur le revenu des personnes morales. Nous avons enregistré une baisse par rapport au budget d'environ CHF 24'000.— (- 80%) et CHF 29'000.— par rapport à l'année précédente. En revanche, les recettes fiscales provenant des ventes immobilières ainsi que des droits de succession et de donation, n'étant malheureusement guère planifiables, sont encourageantes. Sans ces effets ponctuels de CHF 331'000.—, notre perte aurait été nettement plus conséquente.

Provision:
L'assainissement de la caisse de prévoyance cantonale (personnel de l'Etat) coûtera probablement environ CHF 90'000.— à notre commune. Si nous avions déclaré ce montant dans l'exercice comptable 2018 comme „information", la future dépense concrète devra désormais être rattachée à l'exercice comptable.

Conclusion au compte de fonctionnement 2019:
La tendance de l'évolution démographique dans le village conduit à un développement des recettes fiscales inférieur à la moyenne. Etant donné que les logements de haute qualité ne sont toujours pas disponibles, nous ne serons pas en mesure de freiner suffisamment ce développement dans les 3–5 prochaines années. A cela vient encore s'ajouter la mise en œuvre du modèle comptable harmonisé MCH2 qui implique une séparation stricte du patrimoine financier et du patrimoine administratif. Les revenus locatifs provenant d'immeubles du patrimoine financier ne peuvent plus être pris en compte comme „subventionnement croisé" dans diverses évaluations. Il y a également peu d'espoir que la question de la péréquation des ressources cantonale soit classée ou du moins que l'indice soit ajusté à intervalles plus courts. Concernant le passage au MCH2, ce qui signifie également que la règle sur le déficit de 5 % [1] tombe, il reste toutefois une petite lueur d'espoir.

[1] Explication: si le déficit est supérieur à 5% du produit, le coefficient d'impôt communal doit être relevé.

Un excédent de dépenses est autorisé s'il peut être couvert par les fonds propres non affectés. À l'heure actuelle, nous estimons que notre actif financier inscrit au bilan (fonds propres non affectés) augmentera et que nous devrions donc avoir une certaine marge de manœuvre dans la budgétisation.

Compte d'investissements 2019

Des Investissements d'un total de CHF 286'740.— ont été réalisés en 2019.

Investissements aux associations:

La dernière tranche en faveur du nouveau centre des sapeurs-pompiers (CHF 104'208.—) a été payée. L'acquisition des grands écrans du CORM pour un montant de CHF 18'184.—, s'est avérée inférieur au budget (CHF 21'293.—).

Investissements de la commune:

L'acquisition du défibrillateur de la maison communale s'est avérée environ CHF 600.— plus cher que budgétisé. L'achat et l'installation de divers panneaux d'information n'étaient pas inclus dans l'offre.

Du crédit d'engagement destiné à l'éclairage, CHF 25'786.— ont été investis dans le remplacement des lampes à vapeur de sodium par des LED.

Les investissements PGEE prévus (CHF 84'987.—), révision du plan d'aménagement local (CHF 38'829.—) ont été également réalisé.

L'aperçu des crédits d'engagement 2019 est également disponible sur le site internet.

Les présents comptes ont été approuvés par le conseil communal le 09.03.2020.

Les Comptes 2019 peuvent être consultés au bureau communal, pendant les heures d'ouverture ainsi que sur notre page d'accueil de la commune (www.meyriez.ch → Politique → Finances).

Toute objection ou modification aux Comptes 2019 doit être déposé par écrit et motivée à l'administration communale jusqu'au vendredi 11.09.2020, 12.00 heures.

Le Conseil communal vous propose d'accepter les comptes 2019.

Prévisions budget 2020 „Effet Corona“

Nous avons traité le sujet en détail au sein du conseil municipal et sommes parvenus à la conclusion de renoncer à une réévaluation du budget 2020 en raison de la crise du Covid-19. Les différents scénarios sont trop incertains. Des prévisions peu crédibles sont pires que pas de prévisions du tout.

Sitôt que nous posséderons les premiers chiffres budgétaires des associations et du canton, fin septembre, une première évaluation de l'impact financier sur la commune pourra être faite.

En revanche, nous suivrons les recommandations cantonales en enregistrant séparément toutes les dépenses liées au Covid-19 afin de ne pas avoir d'effets sporadiques dans l’exercice (il faut espérer que le Covid-19 ne soit pas récursif).



Wichtiger Besuch in der Gemeindeverwaltung
Visite importante au bureau communale

Informationen / Informations

„Tageskarten Gemeinden" der SBB zu CHF 40.00;
Gemeinden: Courgevaux, Galmiz, Greng, Meyriez, Muntelier, Murten
(gültig ab 1. August 2020)

Der Bevölkerung der obgenannten Gemeinden stehen insgesamt 17 Tageskarten Gemeinden der SBB mit je 365 vordatierten Tageskarten zur Verfügung. Weitere Dienstleistungen der SBB (Tagesklassenwechsel für die 1. Klasse, Juniorkarte etc.) können am Bahnschalter der SBB bezogen werden.

Weisung
für die Benützung der Tageskarten für Gemeinden

1. Bezugsberechtigt sind Personen, die in den titelerwähnten Gemeinden sowie in den Gemeinden Clavaleyres und Münchenwiler Wohnsitz haben.
2. Die Tageskarten können frühestens 30 Tage vor dem Reisetag zu den Öffnungszeiten der Filiale der Post Murten reserviert oder bezogen werden.
3. Die Bestellungen werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Es wird keine Warteliste geführt.
4. Die Tageskarte wird zum Preis von **CHF 40.00** verkauft. Bereits reservierte oder bezogene Tageskarten können nicht rückerstattet oder umgetauscht werden.
5. Wird eine Tageskarte liegengelassen, vergessen oder verloren, besteht kein Anspruch auf Ersatz oder Vergütung der zusätzlich entstandenen Fahrspesen.
6. Diese Weisung ist öffentlich und wird von den Gemeinden bekannt gemacht. Die Weisung ist für die Kundinnen und Kunden sowie für die Filiale der Post Murten verbindlich.
7. Ein Beschwerdeverfahren ist ausgeschlossen.
8. Die Gemeinden können für eventuelle Schäden auf keinen Fall direkt haftbar gemacht werden.

Juli 2020 Die Gemeinderäte der titelerwähnten Gemeinden

„Cartes journalières communales" des CFF à CHF 40.00;
Communes: Courgevaux, Charmey (lac), Greng, Meyriez, Montilier, Morat
(Valable dès le 1er août 2020)

Les habitants des communes susmentionnées disposent au total de 17 cartes journalières CFF, avec 365 cartes pré-datées. Davantage de services CFF (surclassement pour une journée, carte junior, etc.) peuvent être obtenus au guichet CFF.

Directives
Pour l'utilisation des cartes journalières pour les communes

1. Les bénéficiaires sont les personnes domiciliées dans les communes mentionnées en titre ainsi que dans les communes de Clavaleyres et Münchenwiler.
2. Les cartes journalières sont à réserver et retirer aux heures d'ouverture du guichet de la Poste de Morat au plus tôt 30 jours avant le départ.
3. Les commandes sont prises dans l'ordre d'arrivée. Aucune liste d'attente n'est tenue.
4. La carte journalière est vendue au prix de **CHF 40.00**. Les cartes déjà réservées ou retirées ne peuvent être ni retournées ni échangées.
5. En cas de perte, d'oubli ou de non utilisation, la carte de sera pas remplacée et d'éventuels frais additionnels ne seront pas remboursés.
6. Cette directive est publique et communiquée par les communes. Elle fait foi pour les clients et la filiale de la Poste de Morat.
7. Une procédure de recours est exclue.
8. Les communes ne peuvent en aucun cas être tenues responsables d'éventuels dommages.

Juillet 2020 Les Conseillers communaux des communes précitées

IB MURTEN
Gut versorgt. Bien servi.

IB-MURTEN | STROM - WASSER - WÄRME
Irisweg 8, 3280 Murten, www.ibmurten.ch
Telefon: 026 672 92 20
E-Mail: info@ibmurten.ch

INFORMATION ZUM TRINKWASSER

Chlorothalonil ist ein seit vielen Jahren verwendetes und in der Schweiz seit Januar 2020 verbotenes Fungizid. Seither gilt für Chlorothalonil und deren Abbauprodukte (Metaboliten) der Höchstwert von 0.1 Mikrogramm pro Liter (µg/l) gemäss der Lebensmittelgesetzgebung (TBDV). Das Problem der Chlorothalonil-Metaboliten ist relativ neu und betrifft das gesamte Schweizer Mittelland von Genf bis zum Bodensee.

Die letzten vom Amt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (LSVW) durch-geführten Analysen haben folgende Resultate ergeben:

Chlorothalonil Metaboliten Mai 2020	R471811	R417888
	µg/l	µg/l
GEMEINDE MERLACH	0.368	0.051

Nach Angaben der Behörden weisen die Metaboliten keine akute und nachgewiesene gesundheitliche Toxizität auf. Die Empfehlungen des Bundesamtes für Lebensmittel-sicherheit und Veterinärwesen (BLV) zu diesem Thema lauten: *„Die Metaboliten von Chlorothalonil stellen keine unmittelbare Gefahr für die Gesundheit dar. Verbraucher können weiterhin Leitungswasser trinken“.*

Konsumenten können das von IB-Murten abgegebene Wasser weiterhin trinken.

Die anderen analysierten Parameter entsprechen ebenfalls den geltenden Vorschriften für Trinkwasser.

In Zusammenarbeit mit den kantonalen Ämtern und abhängig von den technischen Fortschritten in diesem Bereich, wird IB-Murten die notwendigen Schritte unternehmen, um diese Situation zu verbessern.

2. Juli 2020

IB MURTEN

Gut versorgt. Bien servi.

INFORMATION SUR L'EAU POTABLE

Le chlorothalonil est un fongicide utilisé depuis de nombreuses années et interdit en Suisse depuis janvier 2020. Depuis lors, le chlorothalonil et ses produits de dégradation (métabolites) ont été soumis à une valeur maximale de 0,1 microgramme par litre (µg/l) conformément à la législation alimentaire (OPBD). La problématique des métabolites du chlorothalonil est relativement récente et concerne tout le Plateau Suisse de Genève jusqu'au Lac de Constance.

Les dernières analyses réalisées par le Service de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (SAAV) ont mis en évidence les résultats suivants :

Chlorothalonil Metaboliten Mai 2020	R471811	R417888
	µg/l	µg/l
COMMUNE DE MEYRIEZ	0.368	0.051

Selon les informations fournies par les autorités, les métabolites ne présentent pas de toxicité aigüe et avérée pour la santé. Les recommandations de l'OSAV à ce sujet sont les suivantes : « *Les métabolites du chlorothalonil ne présentent aucun danger immédiat pour la santé. Les consommateurs peuvent continuer à boire l'eau du robinet* ».

Les consommateurs peuvent continuer à boire l'eau distribuée par IB-Murten.

Les autres paramètres analysés sont par ailleurs conformes à la législation en vigueur concernant l'eau potable.

En collaboration avec les services cantonaux, et en fonction des avancés techniques en la matière, IB-Murten va entreprendre les démarches nécessaires à l'amélioration de cette situation.

2 juillet 2020

Verwaltung der Gemeinde / Organisation de la Commune

Legislaturperiode 2016 – 2021 / Période législative 2016 – 2021

Departemente	Verantwortlich / E. Mail-Adresse	Tel.-Nr.
Allgemeine Verwaltung, Gesundheit, Sozial- und Fürsorgewesen, Schulen	ZEYER Josiane Gemeindepräsidentin Josiane.zeyer@meyriez.ch	026 672 23 66
Bauwesen, Ortsplanung, Energie	LERF Claude Vize-Gemeindepräsident Claude.lerf@meyriez.ch	079 780 47 57
Finanzen, Liegenschaften, Wald	SPRING Andreas Gemeinderat Andreas.spring@meyriez.ch	079 822 45 50
Zivil- und Bevölkerungsschutz, Militär, Feuerwehr, Kehricht, Friedhof, Kultur, Sport, Qualität	Conca Daniel Gemeinderat Daniel.conca@meyriez.ch	026 672 28 27
Strassen, Trinkwasser, Abwasser, Gewässer, Verkehr, Informatik	Kopp Peter Gemeinderat Peter.kopp@meyriez.ch	026 670 57 17
Gemeindebüro	SPEICH Erwin Gemeindeschreiber gemeindebuero@meyriez.ch	026 670 49 29
Gemeindekasse	ROTH Annemarie Gemeindekassierin gemeindekasse@meyriez.ch	026 670 09 29
Gemeindeangestellter	MESSERLI Karl	026 674 12 56
Weibel	STALDER Ueli	026 670 44 31
Feuerwehr	Stützpunkt Murten	Notfall-Nr. 118
AHV-Agentin	ROTH Annemarie	026 670 09 29
Verantwortlicher Landwirtschaft	BALSIGER Urs	026 670 27 29
Präsident Baukommission	LERF Claude	079 780 47 57
Präsident Finanzkommission	GRÜRING Kurt	026 670 57 40
Kehrichtwesen	HALDIMANN AG Murten	026 670 21 48

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung:	Dienstag	12.00 – 14.00 Uhr
	Mittwoch	17.00 – 19.00 Uhr
Öffnungszeiten Gemeindekasse:	Donnerstag	16.00 – 18.00 Uhr
Öffnungszeiten Kehrichtentsorgungsstelle Chatoney:	Samstag	10.00 – 12.00 Uhr

Laufende Rechnung Zusammenzug 2019

Laufende Rechnung (nach Dienstabteilungen)		Rechnung 2019 Aufwand	Rechnung 2019 Ertrag	Voranschlag 2019 Aufwand	Voranschlag 2019 Ertrag	Rechnung 2018 Aufwand	Rechnung 2018 Ertrag
0	VERWALTUNG	368'416.75	45'020.25	355'460	33'170	339'604.39	38'838.00
1	OEFFENTLICHE SICHERHEIT	81'729.35	61'937.30	84'853	61'500	80'734.90	60'480.60
2	BILDUNG	773'572.55	0.00	817'765	0	753'237.60	0.00
3	KULTUR, KULTUS UND FREIZEIT	89'739.10	12'077.20	95'656	12'800	108'284.72	10'608.00
4	GESUNDHEIT	190'516.50	0.00	189'050	0	171'706.40	0.00
5	SOZIALE WOHLFAHRT	292'152.35	46'416.50	271'001	37'289	278'849.80	33'848.85
6	VERKEHR	184'280.20	21'937.25	189'918	23'000	190'287.15	21'580.85
7	UMWELTSCHUTZ UND RAUMPLANUNG	370'588.95	377'546.15	337'415	338'520	330'192.35	338'534.10
8	VOLKSWIRTSCHAFT	10'499.20	0.00	10'000	3'300	12'658.60	0.00
9	FINANZEN UND STEUERN	532'865.82	2'309'611.20	434'792	2'219'512	375'005.25	2'181'350.85
	Total Aufwand	2'894'360.77		2'785'910		2'640'561.16	
	Total Ertrag		2'874'545.85		2'729'091		2'685'241.25
	Aufwandüberschuss		19'814.92		56'819		
	Ertragsüberschuss					44'680.09	

axalta Revisionen AG
Revisionen AG
Düdingen / Sutz-Lattrigen

Investitionsrechnung (nach Dienstabteilungen)		Rechnung 2019 Ausgaben	Rechnung 2019 Einnahmen	Voranschlag 2019 Ausgaben	Voranschlag 2019 Einnahmen	Rechnung 2018 Ausgaben	Rechnung 2018 Einnahmen
1	OEFFENTLICHE SICHERHEIT	104'208.75	0.00	180'785	0	291'745.10	0.00
2	BILDUNG	18'184.00	0.00	21'393	0	0.00	0.00
3	KULTUR, KULTUS UND FREIZEIT	4'772.70	0.00	0	0	15'612.20	0.00
4	GESUNDHEIT	5'129.16	0.00	4'500	0	57'460.65	0.00
6	VERKEHR	25'786.15	0.00	7'500	0	-25'000.00	0.00
7	UMWELTSCHUTZ UND RAUMPLANUNG	128'659.20	36'014.10	5'513	0	-84'724.80	0.00
9	FINANZEN UND STEUERN	0.00	0.00	0	0	153'182.90	0.00
	Total Investitionsausgaben	286'739.96		219'691		408'276.05	
	Total Investitionseinnahmen		36'014.10		0		0.00
	Nettoinvestition		250'725.86		219'691		408'276.05

axalta Revisionen AG
axalta Revisionen AG
Düdingen / Sutz-Lattrigen

		Bestand am 01.01.2019	Veränderungen Zuwachs	Veränderungen Abgang	Bestand am 31.12.2019
1	**Aktiven**	**3'617'659.73**	**8'666'130.43**	**8'428'619.08**	**3'855'171.08**
10	**Flüssige Mittel**	**431'959.54**	**5'172'257.65**	**5'090'574.08**	**513'643.11**
1000.00	Kasse	4'138.96	2'002.00	3'681.45	2'459.51
1010.00	PCK 17 - 1537-5	144'275.29	2'638'085.40	2'451'798.83	330'561.86
1020.00	Valiant KK 20 0.120.312.06 Campagne Chatoney	50'858.07	218'322.30	181'885.60	87'294.77
1020.10	Valiant KK 20 6.030.182.01 Kontokorrent	142'163.66		119'607.85	22'555.81
1020.20	Valiant KK 16 0.124.561.09 Kehricht	81'006.31	102'348.85	120'295.00	63'060.16
1020.30	FKB KK OERK CH70 0076 8300 1477 7840 0	9'517.25		1'806.25	7'711.00
11	**Guthaben**	**458'207.41**	**3'174'569.70**	**3'174'300.10**	**458'477.01**
1110.00	Staatskontokorrent	-24'918.78	922'359.95	908'800.80	-11'359.63
1150.00	Debitoren Wasser	762.90	120'510.10	120'480.65	792.35
1150.10	Debitor Liegenschaftssteuer	6'362.90	233'105.90	239'154.70	314.10
1150.20	Debitoren Schiff/Pachtzins/Schutzraum	1'600.00	14'882.00	16'482.00	
1150.30	Verrechnungssteuer	472.50	207.10	472.50	207.10
1150.40	Andere Debitoren	37'306.65	34'620.20	37'306.65	34'620.20
1150.50	Debitor Feuerwehr	2'475.00	74'187.15	74'531.10	2'131.05
1150.92	Debitoren Steuer 2012	243.70	160.05	403.75	
1150.94	Debitoren Steuer 2014	3'078.05	1'044.10	4'122.15	
1150.95	Debitoren Steuer 2015	1'003.80	1'538.25	2'542.05	
1150.96	Debitoren Steuer 2016	18'057.45	4'623.90	19'563.10	3'118.25
1150.97	Debitoren Steuer 2017	112'691.85	120'671.95	221'519.75	11'844.05
1150.98	Debitoren Steuer 2018	299'071.39	153'136.30	406'173.75	46'033.94
1150.99	Debitoren Steuer 2019		1'490'627.00	1'119'851.40	370'775.60
12	**Anlagen**	**1'790'412.09**	**5'133.00**	**0.85**	**1'795'544.24**
1200.00	Obligationen, Gemeindefonds, Aktien	4'001.00			4'001.00
1200.02	FKB Bonus Sparkonto-Nr.. 30.01.347.372-04	8'599.70	8.25	0.85	8'607.10
1200.60	Valiant Top-Sparkonto 16 9.465.774.02	501'563.55	352.05		501'915.60
1230.00	Gemeindehaus Meyriez	1.00			1.00
1230.10	Liegenschaft Chatoney Süd	604'830.90			604'830.90
1230.20	Liegenschaft Chatoney Nord	564'487.77			564'487.77
1230.30	Land Merlachfeld, Murten	1.00			1.00
1230.60	Werkraum und Garagen	1.00			1.00
1230.80	Bootssteg	106'926.17	4'772.70		111'698.87
13	**Transitorische Aktiven**	**52'714.95**	**32'202.82**	**52'714.95**	**32'202.82**
1390.00	Transitorische Steueraktiven		639.70		639.70
1390.10	Uebrige transitorische Aktiven	52'714.95	31'563.12	52'714.95	31'563.12
14	**Sachgüter**	**93'058.13**	**159'574.51**	**36'014.10**	**216'618.54**
1410.10	Wasserversorgung	1.00			1.00
1410.20	Abwasserleitung und Merlachbach	3'029.85	89'829.95	36'014.10	56'845.70
1410.30	Gemeindestrassen	57'485.23	25'786.15		83'271.38
1410.80	Feuerwehr	1.00			1.00
1430.10	Sportanlagen und Badeplatz Chatoney	1.00			1.00
1450.00	Waldungen	1.00			1.00
1460.00	Gemeindefahrzeug	1.00			1.00
1470.00	EDV-Büromobiliar	1.00			1.00
1480.00	Diverse Kleininvestitionen		5'129.16		5'129.16
1490.00	Ortsplanrevision	16'924.85	38'829.25		55'754.10
1490.10	Badeplattform	15'612.20			15'612.20

axalta Revisionen AG
Düdingen / Sutz-Lattrigen

Eventualverpflichtung: Solidarhaftung für Verpflichtungen der ARA Seeland Süd - Kreditlimite per 31.12.2019: CHF 5 Mio., Anteil Gemeinde Meyriez CHF 84'500.

		Bestand am 01.01.2019	Veränderungen Zuwachs	Veränderungen Abgang	Bestand am 31.12.2019
15	**Darlehen und Beteiligungen**	**791'307.61**	**122'392.75**	**75'015.00**	**838'685.36**
1522.10	Orientierungsschule der Region Murten (OSRM)		18'184.00		18'184.00
1522.20	Feuerwehr Region See - Neubau Gebäude	385'358.17	104'208.75		489'566.92
1522.30	Corp. Forestière Haut-Lac - Neubau Gebäude	3'550.45			3'550.45
1522.40	Gesundheitsnetz See - GNS	115'956.60			115'956.60
1522.60	ARA Seeland Süd	28'895.59			28'895.59
1522.70	Freiburger Spital Standort Meyriez-Murten	257'546.80		75'015.00	182'531.80
2	**Passiven**	**3'617'659.73**	**697'620.17**	**460'108.82**	**3'855'171.08**
21	**Kurzfristige Schulden**	**500'000.00**			**500'000.00**
2100.20	Darlehen FKB CH87 0076 8300 1477 7780 3	500'000.00			500'000.00
24	**Rückstellungen**	**25'000.00**	**90'000.00**	**8'000.00**	**107'000.00**
2400.10	Rückstellungen Pensionskasse		90'000.00		90'000.00
2410.60	Delkredere/Steuerausfälle	25'000.00		8'000.00	17'000.00
25	**Transitorische Passiven**	**106'424.60**	**198'124.20**	**106'424.60**	**198'124.20**
2590.00	Uebrige transitorische Passiven	106'424.60	198'124.20	106'424.60	198'124.20
28	**Reserven**	**1'770'830.88**	**105'759.37**	**22'132.70**	**1'854'457.55**
2800.00	Reserven Abwasserreinigung	713'059.06	80'459.37		793'518.43
2800.10	Reserven Wasserversorgung	187'743.55		22'132.70	165'610.85
2800.30	Fonds für Zivilschutzbauten	118'618.75			118'618.75
2800.40	Reserven Feuerwehr	133'838.70	24'282.15		158'120.85
2800.50	Reserven für Kehricht	46'766.82	1'017.85		47'784.67
2820.00	Reserven Bau Abwasserleitungen/ARA	170'804.00			170'804.00
2820.20	Uebrige Reserven	400'000.00			400'000.00
29	**Kapital**	**1'215'404.25**		**19'814.92**	**1'195'589.33**
2900.00	Kapital]	1'215'404.25		19'814.92	1'195'589.33
	Gesamtaktiven	**3'617'659.73**	**8'666'130.43**	**8'428'619.08**	**3'855'171.08**
	Gesamtpassiven	**3'617'659.73**	**697'620.17**	**460'108.82**	**3'855'171.08**

axalta Revisionen AG
axalta Revisionen AG
Düdingen / Sutz-Lattrigen

Eventualverpflichtung: Solidarhaftung für Verpflichtungen der ARA Seeland Süd - Kreditlimite per 31.12.2019: CHF 5 Mio., Anteil Gemeinde Meyriez CHF 84'500.

Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung 2019

an den Gemeinderat und die Finanzkommission der

Gemeinde Merlach
3280 Merlach

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung der **Gemeinde Merlach,** bestehend aus Laufende Rechnung, Investitionsrechnung, Bestandesrechnung und Liste der Eventualverpflichtungen oder Garantien (Art. 56 Bst. d ARGG) für das am **31. Dezember 2019** abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft. Die Revision der Vorjahresangaben ist von einer anderen Revisionsstelle vorgenommen worden. In ihrem Bericht vom 22. März 2019 hat diese ein uneingeschränktes Prüfungsurteil gegeben.

Verantwortung des Gemeinderates

Der Gemeinderat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Gemeinderat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem Gemeindegesetz (SGF 140.1), dem Ausführungsreglement zum Gesetz über die Gemeinden (SGF 140.11) und dem Schweizer Prüfungshinweis 60 *Prüfung und Berichterstattung des Abschlussprüfers einer Gemeinderechnung* vorgenommen. Nach diesem Prüfungshinweis haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am Bilanzstichtag **31. Dezember 2019** abgeschlossene Rechnungsjahr dem Gesetz über die Gemeinden (SGF 140.1), dem Ausführungsreglement zum Gesetz über die Gemeinden (SGF 140.11) sowie den vom Staatsrat festgelegten Grundsätzen des Rechnungswesens der öffentlichen Haushalte.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher und anderer rechtlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG), die Fachkunde und die Unabhängigkeit gemäss dem Gesetz über die Gemeinden (SGF 140.1) und dem Ausführungsreglement zum Gesetz über die Gemeinden (SGF 140.11) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung mit einer **Bilanzsumme von CHF 3'855'171.08** und einem **Aufwandsüberschuss von CHF 19'814.92** zu genehmigen.

Düdingen, 31. März 2020

axalta Revisionen AG

axalta Revisionen AG Düdingen / Sutz-Lattrigen

Michael Buchs
zugelassener Revisionsexperte
dipl. Wirtschaftsprüfer
Leitender Revisor

lic. oec. publ. Patrick Schmutz
zugelassener Revisor
Fachmann im Finanz- und Rechnungswesen mit eidg. FA

hôpital fribourgeois
freiburger spital

Wir sind für Sie da!

Wir empfangen Sie in der Notaufnahme des HFR Freiburg – Kantonsspitals rund um die Uhr, 7 Tage die Woche

Und an unseren Standorten
> HFR Tafers und HFR Riaz
8 – 22 Uhr (7 Tage die Woche)
bis auf Weiteres

> HFR Meyriez-Murten
Mo – Fr : 8 – 20 Uhr
Wochenende und Feiertage : 9–19 Uhr

www. h-fr.ch > Notfall
Anruf im Notfall: 144

HFR
hôpital fribourgeois
freiburger spital

Nous sommes là pour vous !

Nous vous accueillons aux Urgences de l'HFR Fribourg – Hôpital cantonal 24 h/24, 7 j/7

Et sur nos sites:

> HFR Tafers et HFR Riaz

8 h – 22 h (7j/7)

jusqu'à nouvel avis

> HFR Meyriez-Murten

lu – ve : 8 h – 20 h

week-ends et jours fériés : 9h – 19h

www. h-fr.ch > Urgences

En cas d'urgence, appelez le 144